

Jancsi és Juliska

Grimm meséjét rádióra átdolgozta:

Zalán Tibor

Szereplők:

APA
ANYA
JANCSI
JULISKA
BOSZORKÁNY
SZARKA
ÖREG KOMÓD
ÁLLÓLÁMPA
KEMENCE
ÖREG FOTEL

1. jelenet
A favágó háza

Gyerekszoba. A szülők szobájából fojtott hangok szivárognak át...

FAVÁGÓ Hol volt, hol nem volt - munkám... de most már hónapok óta nincs. Ha így haladunk, feléljük az összes tartalékunkat.

FELESÉG De fel ám! Harmadik napja fektetem le vacsora nélkül a gyerekeket! Reggelire is csak melegvizet adok nekik. Szegénykéim, lassan kiszúrja a bordájuk a bőrüket.

FAVÁGÓ Nekem mondd? Második hete üres tarisznyával vágok az erdőnek. Bogyókon és dér csípte gyümölcsökön élek, földre hullott magvakat szedegetek fel...

FELESÉG Ha azt képzeled, hogy nekem jobb itthon, nagyon tévedsz. A lábas-kába már krumpli se jut. Még szerencse, hogy a patak ad friss vizet. De meddig...?

FAVÁGÓ Ebben a nagy szárazságban az is elapad.

FELESÉG Minden azért van, mert életteretlen vagy! Más miért talál munkát? Te meg miért nem. Más megy a lehetőségek után, te meg csak itthon tehetetlenkedsz.

FAVÁGÓ Én is ott kuncsorgok álló nap a gazdagok háza előtt, a többi szegénnyel... de átnéznek rajtam, belém rúgnak, ha elhaladnak mellett.

FELESÉG A melletted állót bezzeg fölveszik munkára.

FAVÁGÓ Mert belecsimpaszkodik a munkavezető karjába, és könnyezik, siránkozik: gyerekeim vannak, beteg feleségem van, éhezõ család...

FELESÉG Mondom, hogy életteretlen vagy! Legyél kedvesebb te is hozzájuk, nyerd meg õket! Hullasd a könnyedet, hivatkozz az éhezõ családra...

FAVÁGÓ Dolgozni szeretek, nem koldulni.

FELESÉG A szegény embernek nem lehet kenyere a büszkeség. Lám, mit érsz el vele? A végén abba pusztul bele a családod.

FAVÁGÓ Mi mást tehetek, mondd meg! Én ugyan meg nem alázodom senki fia előtt.

FELESÉG Akkor nincs más, mint... Gyere közelebb, nehogy meghallják a gyerekek, amirõl beszélünk. Döntöttem a sorsukról!

FAVÁGÓ Alszanak szegénykéim, s biztos *cukros ételekrõl álmodnak...* hogyan hallanák meg.

FELESÉG Azért csak fogjuk halkabbra ember, amondó vagyok.

JULISKA Jancsi, ébren vagy?

JANCSI Ébren hát, Juliska. Hát te?

JULISKA Én is. Nem tudok az éhségtől elaludni.

JULISKA Apáék rólunk beszélnek a másik szobában...

JANCSI Csöndesebben! Azt mondta anya, a sorsunkról döntenek...

JULISKA Odabújhatok hozzád?

JANCSI Gyere, de csöndben...

JULISKA Szabad kihallgatni, amit a felnőttek beszélnek?

JANCSI Nem szabad... de most rólunk van szó... maradj már veszteg!

FELESÉG Nem jó ez így senkinek, apjuk. Nekik se, nekünk se. Ők is szenvednek, mi is szenvedünk. Nem maradt semmink, amivel betömhettém az éhes szájukat. Én nem fogom végignézni, hogyan emészti őket az éhség.

FAVÁGÓ Mit forgatsz a fejedben, asszony?

FELESÉG Azt gondoltam ki, apjuk... de ne szólj közbe, akármit hallasz is... holnap kivisszük őket reggel az erdőbe, annak is a legsűrűbbjébe, tüzet rakunk nekik, meg ne fagyjanak ebben az istenverte őszi hidegben, aztán megyünk a dolgunkra és...

FAVÁGÓ Megyünk a dolgunkra... és visszamegyünk értük, mint eddig mindig...

FELESÉG Nem megyünk vissza értük! Ott hagyjuk őket a rengeteg közepén... Ahonnan nem tudnak hazatalálni... megszabadulunk tőlük.

FAVÁGÓ Elhallgass, asszony, én illet nem teszek. A szívem szakadna meg, ha egyedül hagynám őket az erdőben. Rájuk találnak a vadállatok, ízekre szagatják őket...

FELESÉG Ej, érzelmős bolond, akkor eredj, és kezd el gyalulni a koporsó-deszkájukat, mert napokon belül éhen fognak veszni.

FAVÁGÓ Nem és nem!

FELESÉG De és de. Csak jobb lehet nekik ott, mint itt a biztos halál. Képzeld el, arra lovagol a vadászaton a király, meglátja őket, és azt mondja, ej, elviszem magammal ezt a két szép gyermeket az udvaromba, fölnevelem őket, mintha az enyémeik lennének. Gazdagok lesznek a gyerekeink, apjuk, talán még király is lehet Jancsiból... ha nincs fiúgyermek a királynak... és akkor majd, királyként, gondoskodni fog szegény öreg szüleiről. Talán még tartományt is kaphatsz...

FAVÁGÓ Ahol minden szegénynek becsületes munkát adhatok... Nem hangzik rosszul... És mi van akkor, ha nem lovagol arra a király?

FELESÉG A kákán is csomót keresel. Akkor meg találkoznak az erdő jó tündérével. Gazdagon megajándékozza őket, és annyi drágaságot hoznak haza magukkal, hogy életed végéig nem kell fát vágnod, öreg.

FAVÁGÓ És abból a teméntelen gazdagságból minden szegény munkátlannak juttatok egy keveset... És ha a jó tündér sem jár arra? Ha csak a fenevadak találhatnak rájuk?

FELESÉG Fenevadak, fenevadak... Ne károgj már, vén holló! Itt mindenképpen éhen fognak veszni. Legalább adjuk meg nekik a lehetőséget, hátha az erdő mélyén életben tudnak maradni.

FAVÁGÓ Nem nagyon hiszek ebben... Mondd, asszony, te nem sajnálod őket?

FELESÉG Hogy nem sajnálom-e őket? Szégyellheted magad, hogy ilyeneket kérdezel. A szívem szakad meg értük. De mit mást csinálhatnánk? Jobb lesz azzal, ha mindketten érzélgösködünk, és közben éhen pusztulnak a szemünk láttára a gyermekeink? Valakinek meg kell hoznia a döntést, bárhogyan is fájjon. Szeretem őket, és azt akarom, legyen jobb sorsuk.

FAVÁGÓ Rendben van. Legyen akaratod szerint. De azért, sajnálhatom még egy kicsit a szegénykéimet?

FELESÉG Csak sajnálkozz, én már túl vagyok rajta... de ne sokáig sajnálkozzál, lassan hajnalodik. Ideje készülni az induláshoz. Kettétöröm ezt a darabka kenyeret, széosztom közöttük. Nekünk megint nem jut egyetlen morzsácska sem.

FAVÁGÓ Legalább ilyenkor ne sajnálnád tőlük!

FELESÉG Nem sajnálom én máskor se, de az éhezés igen csavarja az én bendőmet is.

Juliska elpityeredik.

JULISKA Mi lesz velünk, Jancsi, ha kitesznek bennünket az erdő sűrűjébe? Megesznek minket a vadak... majd elénekelnék az égi madarak...

JANCSI Csöppet se félj, segíték én magunkon! A házunk előtti fehér kavicssokkal megtömöm mindkét zsebemet, egyenként fogom elszórni az úton őket, hogy visszataláljunk a házunkhoz.

JULISKA Hiszen az erdei úton számtalan kavics van!

JANCSI De ilyen fehér, amilyen a házunk előtt, egy sem. Ki is megyek, szedek egy zsebbel...

Jancsi zörög a zárral.

JULISKA Mit piszmogsz annyit? Nem tudsz kimenni?

JANCSI Nem, a mindenségit! Édesanyánk még az este bezárhatta az ajtót. Mást kell kitalálnunk.

Juliska rögtön pityeregni kezd.

JULISKA Mi lesz velünk, ha eltévedünk az erdő sűrűjében? Soha nem találunk vissza a házunkhoz... Ez erdei vadak... az égi madarak...

JANCSI Hagyd abba a pityergést. Hallottad, nem? Anyánk egy-egy darab kenyeret fog adni nekünk. Én a részemet szétmorzsálom a zsebemben, a morzsákat elszórom az úton. Azokat követve visszatalálunk a szüleinkhez, ha mégis lesz szívük otthagyni bennünket az erdőben.

Ajtónyikorgás.

FAVÁGÓ Ébredjetek, kicsinyeim, indulunk az erdőbe. Szegény embernek nem süthet hasára a nap.

FELESÉG Ki az ágyból, világ lustái, megyünk az erdőbe fáért. Nem tudom mivel megmelegíteni a vizet reggelire. Fogd, ez a tied... te is, ez meg a tied.

JULISKA Nézd, Jancsi, kenyér...

JANCSI Kenyér? Miért kapunk kenyeret ma?

FELESÉG Ünnepe van.

JANCSI Ünnepe? Milyen ünnep?

FELESÉG Ne kérdezősködjetek! Majd megtudjátok. Ünnepe, és kész. Aztán nehogy ebédnél hamarabb megegyétek, mert egyebet tőlünk már úgyse kaptok.

2. jelenet Az erdőben

Sokáig mennek az erdőben. Hol egy ágmoccanás, hol egy morranás, hol egy horkanás ijeszti a gyerekeket.

JULISKA Szórod a morzsákat, Jancsi?

JANCSI Szórom hát... de ne sutyorogj, mert gyanút fognak...

FAVÁGÓ Jancsi, te meg mit bámulsz folyton hátra? Néznél inkább az útra, és szednéd a lábadat!

JANCSI Édesapám, csak a fehér cicámat néztem, ahogy ott ül a házunk tetején, és istenhozzádot mond nekem.

FELESÉG Nem a cicád az, bolond gyerek, hanem a hajnali pára fehérlik a kéményen, ahogy rásüt a nap.

JULISKA Hiszen én is látom, hogy a fehér tubicám ott ül a tetőn, és istenhozzádot turbékol nekünk.

FELESÉG Ezeknek a gyerekeknek agyukra ment az éhezés.

FAVÁGÓ Szegények. Én még azon sem csodálkoznék.

Megint mennek. Kel föl a nap, egy odvas fánál megállnak. A fa tetején egy szarka ül.

FAVÁGÓ Itt, ennél az odvas öreg fánál fogunk letáborozni.

JULISKA Nézd, Jancsi, egy nagy szarka ül a fa tetején.

FELESÉG Hess te, beste lélek!

FAVÁGÓ Hagyd csak a madarat, elfér! Na, induljatok rözséért, gyerekeim, addig tüzet rakok, legyen hol melegednetek.

JANCSI Csöppet se félj, Juliska, az összes morzsát elszórtam az úton, ha mégis lesz szívük itt hagyni bennünket, a morzsákat követve visszatalálunk a házunkba.

JULISKA Visszatalálunk, visszatalálunk... és ha nem engednek majd be bennünket?

JANCSI Nincs olyan szülő, aki éjszakára ne engedné be a meleg szobába az ajtón kopogtató gyerekét!

JULISKA Meglátjuk... ha sikerül egyáltalán hazatalálnunk!

JANCSI Sikerül, sikerül, miért ne sikerülne! Muszáj folyton nyafognod!

JULISKA Képzeld el, hogy muszáj! De most aztán fussunk a rözsével, apánk hangját hallom, lesz nemulass, ha méregbe gurul.

FAVÁGÓ Így, ni! Milyen szépen, vígan lobognak a lángok...

FELESÉG Üljetek itt a tűz mellett, mi elmegyünk a sűrűbe fát vágni. Ha végzünk a munkával, visszajövünk értetek!

FAVÁGÓ Isten áldjon benneteket, kicsi gyermekeim!

JANCSI Édesapám, miért búcsúzol tőlünk ilyen szívszaggatón, hiszen estére látjuk egymást...

JULISKA Ugye, látjuk egymást, édesapám...

FELESÉG Látjuk hát! Gyere már, te érzelmős vénember, ne búcsúzkodj annyit!
Telik-múlik a tűz mellett az idő. A közelből fejszecsapások hallatszanak...

JANCSI Ez édesapánk fejszéje. Meg nem állna egy percig.

JULISKA Nesze, ez itt a fele.

JANCSI Minek a fele?

JULISKA A kenyérnek, te mafla. A magadét elszórtad az úton, hogy hazataláljunk a morzsák mentén. Egyed, de minden falatot sokáig rágj, mert a sok rágástól tud jóllakni az ember fia. Rakjak a tűzre?

JANCSI Rakhatsz. Az nem baj, ha meleg van.

JULISKA Én még éhes maradtam.

JANCSI Én is.

JULISKA Aludjunk, akkor nem érezzük az éhséget.

JANCSI Igazad van. Akár mézeskalácsokról is álmodhatunk!

JULISKA Hozzád bújhatok?

JANCSI Ha nincs jobb dolgod...

JULISKA Nincs. Így nem félek.

Összebújnak. Juliska nem tud elaludni, folyton fészkelődik.

JANCSI Mi bajod van, Juliska? Nem hagysz aludni az örökös fészkelődéseddel!

JULISKA Gondolod, hogy már itt hagytak bennünket?

JANCSI Dehogyan hagytak itt. Nem hallod apánk fejszérének a kopogását a sűrűben?

JULISKA Hallani hallom. Csak azt nem értem, tényleg sohasem pihen a mi apánk? Kopp, kopp, kopp, megállás nélkül csak kopácsol hajnal óta. Sose eszik?

JANCSI Nincs mit ennie.

JULISKA Sohase fárad el?

JANCSI Soha, mert nagyon erős ember. A legerősebb a világon. Neki nincs szüksége pihenőre. Rengeteg fát kívág, sokkal többet, mint bárki más emberfia, és a király előbb-utóbb biztos felfogadja első favágójának.

JULISKA És akkor gazdagok leszünk, és nem fogunk éhezni többé.

JANCSI Nem hát, te mafla! De most aludj, és álmodj cukros süteményekről...

Visszatér a favágó a feleségével.

FAVÁGÓ Milyen szépek, ahogy így alszanak... teszek még rózsát a tűzre... meg ne fázzék a derekuk...

FELESÉG Okos ötlet volt, apjuk, hogy egy ágat kötöttél a száraz fára, hadd verje ide-oda a szél. Épp olyan a hangja, mint a favágófejszének. Ezek a kis ostobák azt hiszik, hogy még mindig vágod a fát a sűrűben. Mire rájönnek a cselre, régen otthon vagyunk.

FAVÁGÓ Szegény kis árváim! Mi lesz veletek ebben a vad rengetegben?

FELESÉG Gyere már, te szerencsétlen! A végén még felébrednek, és akkor lóttak a tervünknek. Gondoskodják róluk mától a Jóisten - és a szerencsájuk! Többre mennek vele, mint velünk...

Ébredeznek a gyerekek. Juliska rögtön el is pityeredik.

JULISKA Éjszaka van! Mégiscsak itt hagytak bennünket. Hogyan fogunk ebben a rengeteg sötétben hazatalálni?

JANCSI Hiszen nincs is sötét! Akkora hold van az égen, ha sajt lenne, egész életünkben rághatnánk, mégse tudnák kirágni belőle a lyukakat.

JULISKA Haza akarok menni!

JANCSI Én is. Gyere, fogd meg a kezemet, induljunk el a kenyérmorzsákat követve hazafelé.

JANCSI Ez nem lehet igaz! Eltűntek a kenyérmorzsák...

JULISKA Eltűntek a kenyérmorzsák?

SZARKA De el ám, pajtikáim!

JANCSI Ki beszél itt? Azonnal fedje fel a kilétét!

SZARKA Ó, csak én beszélek, szóra sem érdemes...

JULISKA Jancsi, én nagyon félek.

JANCSI Én is. De úgy kell csinálnunk, mintha csöppet se félnénk... Hol beszél ön, akárki is?

SZARKA Itt ülök az önök feje fölött, az odvas nagy fán.

A gyerekek összekapaszkodnak a félelemtől, felnéznek, és meglátják fönna a szarkát.

JANCSI Ön beszél hozzánk, Szarka úr?

SZARKA Mivel más nincs rajtunk kívül a közelben, éppen, hogy én.

JULISKA Netán tudja, Szarka úr, hová tűntek a kenyérmorzsák az út széléről? Netán éppen ön...

SZARKA Feltételezése vérig sért, kedves Juliska. Hozzá sem nyúltam a száraz morzsáikhoz. Azokat az énekes madarak csipegették föl. Nem túl válogatós fajta. Voltak itt vagy százan, a fél csőrükre sem volt elég az a pár szem morzsa.

JANCSI De nekünk elég lett volna az a pár szem száraz morzsa ahhoz, hogy hazajussunk a szüleink házába.

SZARKA Ez már az önök problémája, Jancsi úr.

JANCSI Hallgasd csak, Juliska! Édesapánk fejszéje még mindig csattog a sűrűben!

JULISKA Ilyenkor vág fát? Sötétben?

JANCSI Igazságod lehet. Éjjel nem szoktak fát vágni. Akkor mi lehet az?

SZARKA Engedelmeikkel én megmondom. Az édesapjuk, hogy azt higgyék, itt van a közelben és vágja a fát, egy ágat kötözött a száraz fához, azt csapkodja a szél, annak van olyan hangja, mintha favágófejsze dolgozna a sűrűben.

JANCSI Akkor hát - mégis itt hagytak minket.

SZARKA Attól tartok, a legteljesebb mértékben.

JULISKA Én ezt nem hiszem el.

SZARKA Attól tartok, el kell hinnie. Ezzel a két szememmel láttam őket visszalopózni ide, meggyőződtek róla, hogy önök aludni méltóztatnak, az apjuk még rakott is a tűzre, azután lábujjhegyen kereket oldottak.

JANCSI Látod, édesapánk még utoljára is ránk gondolt, rakott a tűzre, hogy meg ne fagyjunk.

SZARKA Meg kell a szívnek szakadni.

JULISKA Most mitévők legyünk? Ha elindulunk a rengetegben, megesznek bennünket a vadállatok.

JANCSI Ha maradunk, reggelig itt is ránk találnak...

SZARKA Ha megengedik, lenne egy jó tanácsom. Húzódjanak be ebbe az odúba. Meleg is van bent, csönd is van bent, rend is van bent. Én majd itt őrködöm a fa hegyén, és ha valami vadállat jönne, elcsalom a környékről. Vannak módszereim.

JANCSI Ez nagyon kedves öntől, Szarka úr, de miért nem alszik inkább?

SZARKA Én éjjeli szarka vagyok.

JULISKA Maga nagyon kedves és jó hozzánk. Megtudhatnám, miért?

SZARKA Mert én jó szarka vagyok. Az a szokásom, hogy kedves és jó vagyok az erdőben eltévedt gyerekekkel. Ha mindent tudnak, akár pihenjenek is le.

JULISKA Hiszen most ébredtünk fel.

JANCSI Én is kialudtam magamat.

SZARKA Valóban. Akkor most nézzenek mélyen a szemembe!

*Sűrű erdő, szarka szárnya
homályt borít a homályra,
álmot borít az álomra,
aludjatok ti is nyomba'...*

Már alszanak is mély, hipnotikus álomban. Most egymás után, szépen, tessék bemenni a fa odvába. Úgy, kedveseim, úgy. Aludni reggelig... úgy ám... reggelig.

Szél támad.

SZARKA

Anyám, érzem, hogy itt vagy a közelben. A gyerekek bent vannak a nagy fa odvában. Reggel elviszem őket a házadhoz. Készülj a fogadásukra.

3. jelenet
A mézeskalács ház előtt

JANCSI Hú, de elaludtunk...

JULISKA Én úgy emlékszem, a fa odvában... odanézz!

JANCSI De szép!

JULISKA Ilyen szép házat életemben nem láttam még.

JANCSI Én se. Hogy csillog, és milyen finom illatok veszik körül!

JULISKA Te, ennek a házikónak... kenyérből van a fala...

JANCSI Akkor meg lehet enni... és kalácsból a teteje...

JULISKA Azt is... és csillogó cukorból az ablaka...

JANCSI Azt pedig el lehet szopogatni...

SZARKA Egyetek, barátocskáim, csak egyetek, van itt finomság bőven!

JANCSI Azt mondod? Ismered ezt a házat?

SZARKA Ismerem hát. Ti csak egyetek, ne törődjetek semmivel!

JULISKA Eszünk is, ne félj! Én az ablakból eszem egy darabot, az jó édes...

JANCSI Én a tetőből tépek!

JULISKA Azért a házikó falát se hagyjuk ki a kóstolásból!

Hol a házikó tetejéből, hol az ablakából, hol az oldalából tépnek ki - vagy le - egy-egy darabot. Mohón, falánkan esznek. Bentről kiszól egy vékony, reszelős hang.

BOSZORKÁNY Ki eszik a házacskámból? Kicsi egérfogak rágszálását hallom. Kedves szarkám, látsz-e valakit?

SZARKA Nincs itt senki, csak a szél, az rágja a házikó oldalát.

JANCSI Köszönjük, Szarka úr. Egyél csak Juliska, egyél!

JULISKA Eszem, de kezd megtelni a hasam az édességgel.

BOSZORKÁNY Ki eszik a házacskámból? Kicsi hörcsögfogak rágszálását hallom. Kedves szarkám, látsz-e már valakit?

SZARKA Nincs itt senki, csak a köd, az rágja a házikó oldalát.

JULISKA Köszönjük, Szarka úr. Bírod még, Jancsi?

JANCSI Bírom, hogyne bírnám, de én is már csak alig...

BOSZORKÁNY Ki eszik a házacskámból? Kicsi patkányfogak rágszálását hallom. Kedves szarkám, látod-e már őket?

SZARKA Két kisgyerek van idekint, anyám, azok rágszálják a házadat.

BOSZORKÁNY Mit hallok! Gyerekek? A házamat rágszálják? Tüstént szemügyre kell vennem őket!

JANCSI Áruló! Nesze, Szarka úr, hogy megemlegesd, amit tettél! Ezt a követ neked küldöm...

JULISKA Jancsi, ne törődj a szarkával... Nézd, micsoda csúf egy öregasszony jön elő a házból.

JANCSI Hű, ennek aztán fele se tréfa!

BOSZORKÁNY Ej, kedveskéim, csak nem ijedtek meg tőlem? Azt mondják, csúnya vagyok. Csúnya vagyok, de a rút külső alatt meleg szív és szép lélek lakik. Roppant szeretem a gyerekeket. Látom, éhesek vagytok! Gyertek be a házamba, maradjatok nálam, amíg jólesik, itt a hajszálatok sem görbül meg.

JULISKA Te nem a boszorkány vagy... véletlenül?

BOSZORKÁNY Én? Boszorkány? Hova gondolsz, Juliska!

JANCSI Honnan tudja a testvérem nevét?

BOSZORKÁNY Hiszen az imént szólítottad Juliskának.

JANCSI Én bizony nem!

JULISKA Dehogynem, Jancsi!

BOSZORKÁNY Azt is tudom, hogy téged meg Jancsinak hívnak.

JANCSI Ezek után nem nagy kunszt!

BOSZORKÁNY Gyertek be hozzám, kaptok tejet...

JULISKA Tojáslepényt is?

BOSZORKÁNY Tojáslepényt is.

JULISKA És hozzá cukrot, almát, diót?

BOSZORKÁNY És hozzá cukrot, almát, diót!

JANCSI Hagyd a torkoskodást, Juliska! Anyánk megmondta, idegenektől ne fogadjunk el semmit.

BOSZORKÁNY De idegenek házának a falát, ablakát, tetejét ellopni, elragcsálni, azt ugye megengedte...

JANCSI Bocsásson meg, idős asszonyság, nem engedte meg... De annyira éhesek voltunk...

BOSZORKÁNY Tudom, kisfiam. Gyertek be a házamba, lakjatok jól, megvetem az ágyatokat, a mennyországban sem érezhetnétek jobban magatokat.

JULISKA Menjünk már, én szeretnék tejet inni, meg tojáslepényt kapni, meg hozzá cukrot, meg almát, meg még diót is...

JANCSI Nem emlékszel, hogy apánk megmondta, idegen emberek házába ne fogadjunk el meghívást...

BOSZORKÁNY És hol van most apátok, ha kérdezhetem?

JANCSI Nem tudjuk. Mi ugyanis eltévedtünk...

BOSZORKA És azt melyik szülőtök mondta, hogy hazudni szabad?

JANCSI Ki hazudik itt, idős asszonyság?

BOSZORKÁNY Azt gondolom, te. Nem tévedtetek el sehol, a szarkám röpített ide benneteket. Apátok és anyátok otthagyt titeket a sűrű erdőben, és azt szeretné, hogy sohase találjátok haza.

JULISKA Otthon nem volt mit ennünk...

JANCSI Édesapánknak nem volt munkája...

BOSZORKÁNY Jól van, ne nyafogjatok már! Mindent megbeszélünk, édeseim, és minden rendbe fog jönni. Most gyertek be a házba, pihenjete, egyetek, igyatok, addig én megvetem az ágyatokat!

SZARKA „Áruló! Nesze, szarka úr, hogy megemlegesd, amit tettél!” Megemlegessem? Attól félek, nem én fogom ezt a napot megemlegetni, hanem ti, pajtikáim! Egyetek, aludjatok. Meglátjuk, mi lesz holnap...

*Sűrű erdő, szarka szárnya
 homályt borít a homályra,
 álmot borít az álomra,
 aludjatok ti is nyomba'...*

4. jelenet
A mézeskalács házban

ÁLLÓLÁMPA	Aludjatok kicsi pofik, Nem húzzátok ki reggelig.
KOMÓD	Ej, mit beszélsz, kényes lámpa, Hisz csak ma jött a két árva.
ÖREG FOTEL	Akár árva, akár nem, Mind a kettő tűnjön el!
KEMENCE	Meg se jöttek, s övék már A házban a legjobb ágy.
KOMÓD	Bizony, hogy az anyóka mást se becéz azóta...
ÖREG FOTEL	Csak ezt a két jöttmentet. Méreg esz meg bennünket.
ÁLLÓLÁMPA	Fel sem kapcsol, le se olt...
ÖREG FOTEL	A huzatom csupa folt...
KEMENCE	Nem süt bennem cipókat...
KOMÓD	Nem nyit ki egy fiókot... sem!
EGYÜTT	Mit tegyünk, mit tegyünk, Ellenük most mit tegyünk?
<i>Jancsi és Juliska felriad.</i>	
JANCSI	Valaki beszélt itt...
JULISKA	Mintha bennünket szidalmazott volna...
JANCSI	Kérem, aki beszélt itt, szóljon, ha van ellenünk kifogása...
ÁLLÓLÁMPA	Jó napot, ő... ugye... máma... Én vagyok az állólámpa.
JANCSI és JULISKA	Jó napot, Állólámpa úr.
KOMÓD	Ki-be szalad a sok fiók, Én vagyok az öreg komód.
JANCSI és JULISKA	Jó napot, Komód úr.
KOMÓD	Asszonyság.
JANCSI és JULISKA	Bocsánat. Jó napot, Komód asszonyság.
ÖREG FOTEL	Az élet súlya megvisel, mit tehet egy vén fotel ez ellen?
JANCSI és JULISKA	Jó napot, öreg Fotel... úr.

KEMENCE	Mi nem jut az eszembe, Én vagyok a kemence.
JANCSI és JULISKA	Jó napot, Kemence... úr.
KEMENCE	Asszony.
JANCSI és JULISKA	Jó napot, Kemence asszonyság.
JANCSI	Szép időnk van.
ÖREG FOTEL	Szép akinek szép, menj, és nézz kint szét.
ÁLLÓLÁMPA	Menj ki hamar, te is Juliska, S egyikőtök se jöjjön vissza.
KEMENCE	Van kint egy nagy fészkes fene, Mindketten üljetek bele!
KOMÓD	Kapjon föl egy forgószelet, Mi veletek hazatér.
ÖREG FOTEL	Ne lássunk itt, két kis vakarcs, tűnjetek el nagyon hamar.
ÁLLÓLÁMPA	Megemelem kalapom, távozzatok, azt mondom!
KEMENCE	Amíg engem fel nem fűt az anyóka, előttetek addig van út hazóka... ez nem jó... ház oka... ez se jó... menjetek már haza, na...
KOMÓD	Nincsen közöttünk helyetek, tűnjetek el, gyerekek!
JULISKA	Jancsi, vigyázz, támadnak a tárgyak!
JANCSI	Mögém, Juliska, gyorsan! Megvédelek, ne félj...
JULISKA	Nénike, segíts, nénike, gyere már... Segíts!
BOSZORKÁNY	Mi baj, kicsikéim! Csak nem álmodtatok valami rosszat?
JULISKA	Nem álmodtunk semmit. De nekünk estek itt ezek...
BOSZORKÁNY	Itt ezek? De hiszen nincs itt senki sem...
JANCSI	El akarnak kergetni bennünket...!
BOSZORKÁNY	Kik akarnak elkergetni benneteket, kis szentem...
JANCSI	Ne tessék nekem azt mondani, hogy kis szentem, azt az én édes- anyám szokta mondani... régen.
BOSZORKÁNY	Értem. Szóval, ki akar elkergetni benneteket?
JULISKA	Hát... a fotel!
BOSZORKÁNY	A fotel? Ki hallott már ilyen ostobaságot, csillagom!

JULISKA Ne mondja azt nekem a néni, hogy csillagom, mert azt az én édesapám szokta mondogatni nekem... régen.

BOSZORKÁNY Értem. A fotel akart elkergetni benneteket. Hát még ki?

JANCSI Az állólámpa!

BOSZORKÁNY Oh, az állólámpa.

JULISKA A komód!

BOSZORKÁNY Oh, hát a komód is?

JANCSI Meg a kemence!

BOSZORKÁNY Ej, ez a kemence, ez a kemence. És hogyan hozták a tudomásokra, hogy el akarnak kergetni benneteket?

JANCSI Beszéltek hozzánk.

BOSZORKÁNY Értem. Beszéltek hozzátok...

JULISKA Beszéltek bizony! Mind beszélt, kiabáltak velünk, és körülvettek bennünket...

BOSZORKÁNY Körülvettek benneteket. Kicsit élénk a fantáziátok...

JANCSI Szóval, nem hisz nekünk?

BOSZORKÁNY Az igazat megvallva, nem nagyon. Most például miért nem beszélnek a tárgyak?

JULISKA Mert félnek... magától.

BOSZORKÁNY Tőlem? Miért félnek tőlem?

JULISKA Mert a néni csúnya.

BOSZORKÁNY Ejnye, kislányom, ilyet nem illik a másiknak mondani.

JULISKA Ne tessék nekem azt mondani, hogy „ejnye, kislányom”, ezt...

BOSZORKÁNY Tudom, ezt az apukád szokta mondani...

JULISKA Az anyukám... régen.

JANCSI Utálnak bennünket...

BOSZORKÁNY Ugyan, miért utálnának benneteket? Hiszen nem is ismernek titeket.

JANCSI Mert gonoszok.

BOSZORKÁNY Senki sem gonosz, csak azzá válik. Mi oka lenne egy fotelnek, egy állólámpának, egy kemencének és egy szüette komódnak arra, hogy gonosz legyen? Nézzétek csak őket, teljesen élettelenek!

JULISKA Élettelenek? Szüette komód, beééééé! Jaj... Hátba vágott a fiókjával!

JANCSI Tetszett látni? Hátba vágta a komód Juliskát a fiókjával.

BOSZORKÁNY Nem láttam én semmit. Elég ebből! Üljetek le, és maradjatok kicsit csendben. Megfájdul a fejem.

JANCSI Lesz, ami lesz, én beleülök ebbe a fotelba... Aúúúúú! Tetszett látni ezt? A fotel akkorát belém rúgott, hogy idáig repültem.

BOSZORKÁNY Szedte, vette, teremtettem, hát nem megmondtam, hogy maradjatok békén? Nem csodálkozom, hogy kitettek benneteket az erdőn a szüleitek. Két ilyen izgága rosszcsont... Csönd legyen, ha mondom... *(Észbe kap, vált.)* Kicsi gyerekeim, legyetek már csöndben, nem látjátok, hogy a néninek fáj a feje? Ugye, jók lesztek, kicsi pockaim?

JANCSI és JULISKA Ne tessék azt mondani nekünk, hogy „kicsi pockaim”, ezt a szüleink szokták mondani nekünk... régen...

BOSZORKÁNY Elég! Maradjatok veszteg, és ne hivatkozzatok folyton a szüleitek-re. Most már én vagyok a szüleitek, az apátok és az anyátok... és csönd legyen egy kicsit, megfájdult belétek a fejem.

JANCSI Ülj oda, a kemencepadkára, a fotelt nem ajánlom...

JULISKA Jaj, tetszett látni, megégetett a kemence...

BOSZORKÁNY A kemence nem éget, csak melegít, kislányom. Legyetek csöndben egy kicsit, miért kell mindig veletek foglalkoznom...

JANCSI Hát itt már leülni sem lehet? A komód hátba vág, a fotel fenékbe rúg, a kemence megéget, ha a padkájára ülsz... Jaj, ez már mindennek a teteje, belém rúgott az állólámpa...

JULISKA Láttam, hogy belerúgott Jancsi lábába az állólámpa!

JANCSI Nesze, nesze, te szemtelen, elvetemült gazember, ezt azért kaptad, mert bokán rúgtál.

BOSZORKÁNY Mit művelsz, kisfiam? Miért teszed tönkre az állólámpa búróját?

JANCSI Mert bokán rúgott.

BOSZORKÁNY Az állólámpa? Ő rúgott bokán?

JANCSI Ő bizony. Még most is kék a helye, csak tessék megnézni, itt ni...

BOSZORKÁNY Van eszemben a kék foltjaiddal foglalkozni...! Azaz, majd később, kisfiam...

JANCSI Ne szólítson...

BOSZORKÁNY Tudom, tudom... Nem szólítalak... Üljetek oda az asztalhoz... egy, kettő! Mit kértek vacsorára? Na, szólaljatok már meg? Finom cukros tejecskét? Tojáslepényt, hozzá cukrot, almát meg diót? Foszlós kalácsot, vagy mákos süteményt? Beszéljete már! Mézeskalácsot? Süvegcsukrot? Marcipánt? Dobostortát? Habos kávét? Nem kértek semmit?

JANCSI Semmit. Talán egy kis száraz kenyeret...

BOSZORKÁNY Száraz kenyeret...

JULISKA Talán egy kis savanyú uborkát...

BOSZORKÁNY Savanyú uborkát?

JANCSI	Úgy megkívántam az... otthoni...
JULISKA	Én is Jancsi... az otthoni ízeket...
BOSZORKÁNY	Badar beszéd. Már is agyatokra ment a jólét! Teli vagyunk finomságokkal! Felejtétek már el azt a nyomorúságos favágóviskót... a favágóval, és a feleségével együtt!
JANCSI	Én képtelen vagyok rá...
JULISKA	Én pedig haza akarok menni...
BOSZORKÁNY	Ne butáskodj, kislányom... jó, nem szólítalak így... De felelj csak, mikor volt ilyen jó sorod a világon, mint most, itt, nálam?
JULISKA	Soha.
BOSZORKÁNY	És neked, Jancsi?
JANCSI	Mi tagadás, nekem se.
BOSZORKÁNY	Akkor meg mi a bajotok? Nem vagyok anyátok helyett anyátok, apátok helyett az apátok?
JANCSI és JULISKA	Nem.
BOSZORKÁNY	Nem? És miért nem?
JANCSI	Mert mi őket szeretjük.
BOSZORKÁNY	Engem is meg fogtok szeretni.
JULISKA	Csak az ételedet...
JANCSI	A finomságaidat...
BOSZORKÁNY	Úgy! És engem miért nem fogtok megszeretni?
JANCSI	Mert nem vagy az apánk.
JULISKA	Mert nem vagy az anyánk.
BOSZORKÁNY	Akkor hát ki vagyok?
JANCSI	Egy öregasszony... az erdőben...
JULISKA	Aki csúnya... de nem baj, belülről biztos nagyon szép vagy... Odanézz, Jancsi...! Én félek... A nénike dagadni kezd... és nőni...
JANCSI	Már kétszer akkora, mint volt...
JULISKA	Már háromszor...
JANCSI	Már alig fér el a házban...
JULISKA	Honnan került a kezébe az a seprű?
JANCSI	Fussunk, Juliska, ez nem öregasszony...
JULISKA	Én is rájöttem... ez egy...
JANCSI	Ez egy ronda boszorkány! Fuss, szorosan a nyomomban!
SZARKA	Aki közelebb mer lépni az ajtóhoz, annak kivájom a szemét... póru járta, pajtáim.

BOSZORKÁNY

Fölösleges menekülőnötök! Mindenhol elkaplak benneteket. Igen, jól mondjátok, boszorkány vagyok. A legnagyobb és leggonoszabb boszorkány a környéken. Nem kellettem jóságos öregasszonynak? Most itt vagyok bosszúálló rémségnek. Nem kellettem anyátoknak, apátoknak? Most itt vagyok rabtartónak. Nem kellett az étkem, a sok finomságom? Most ti lesztok az étkem, gyöngé finomságom. Először téged eszlek meg, te, nagyszájú Jancsi! De még túlságosan soványka vagy! Fel foglak hizlalni, szép nagyra és szép kövérre, és ha már elég zsíros leszel, megsütlek és hamm... megeszlek. Na, gyere, te jómadár, megmutatom az új helyedet! Ide, ide ni, be a rács mögé! Ez a disznóól pontosan megfelel a célnak. Ne félj, bogárkám, igazi ínycsafalat leszel nemsokára.

JANCSI

Azonnal eresszen el! Juliska, Juliska... ne félj, fuss, menekülj...

BOSZORKÁNY

Itt maradsz, Juliska! És mostantól elég a lustálkodásból! Hozz vizet, főzz valami finomságot a bátyádnak, amitől hízik. Alig bírom megállni, hogy ne egyem meg már most... Aztán takarítsd ki a szobát, söpörj fel, moss fel, töröld le a port, szedd rendbe a bútorokat, meg ne álljon a kezében a munka, mert a seprűnyelemmel verlek el.

Juliska sírdogál.

ÁLLÓLÁMPA

Látod, látod, kicsi gyerek,
Te kerested a vesztedet.
Mert ha előbb miránk hallgatsz,
Hazafelé úton baktatsz, éppen most...

JANCSI

De okos vagy, de szörnyen okos vagy, állólámpa! Csak le ne szálljon a kalapod ettől a rettenetes sok észtól.

ÁLLÓLÁMPA

Kalapomat vehetem,
És innen el mehetem...
ez így sajnos nem helyes,
nem vagyok jó nyelvtanos, na!

JANCSI

Megint itt vagy, ronda halálmadár.

SZARKA

Csak egy szarka, fiatal úr, kérem. Most pedig legyen sötét... Aludjatok... Az alvás hizlal a legjobban.

JANCSI

Akkor nem alszom...

SZARKA

Nem alszol? Akarom, hogy aludj... Na lám, már alszol is...

5. jelenet
A szobában, telik az idő

BOSZORKÁNY Dugd ki az ujjadat, hadd látom, híztál-e? Lassan két hete, hogy eszed a drága ételeimet.

JANCSI Nem híztam én, hanem éppen, hogy lefogytam.

BOSZORKÁNY Hiszen annyit zabálsz, mint heten mások.

JANCSI Nem eszem én egyebet bánatnál, abba fogyok bele.

BOSZORKÁNY Hej, a nemjóját, ezért adom neked a zabkását, a babkását, ezért kapsz lepényt és süteményt, ezért iszol cukros vizet, ezért tömök minden ételt, a legdrágábbat is tebeléd? Hogy fogyj itt nekem, ahelyett hogy híznál? Nem vagyok én kutya, hogy csontot rágjak, ha majd megeszlek! Hízzál, mert így nem tudlak megenni!

JANCSI Milyen kellemetlen. Majd nagyon igyekszem hízni, hogy mielőbb meg tudjon enni.

BOSZORKÁNY Helyes. Látod, jó kisfiú vagy te! Julcsa! Ide gyere! Főzz ennek a legénynek ma is finomat, de aztán jó sokat, hadd hízzék a kedvemre! Na, fiacskám, nyújtsd csak ki az ujjadat a néninek!

 Nem rossz. Párnásodik. Nekem beszélhetsz, hogy fogyatkozol, hízol te, tubicám, rendesen. Nemsokára a kemencében pirulsz. Na megyek, lovagolok egy csöppet a seprűnyelemen. Csak hízzál, hízzál, Jancsi!

Süvítve ellovagol a seprűn.

JULISKA Szegény Jancsi, szegény bátyám...

JANCSI Ne sajnálj engemet, húgocskám, mert soha nem volt jobb dolgom, mint most. Annyit eszem, amennyi belém fér, finom, édes italokat iszom, igaz, a mozgás kicsit hiányzik, de tornászatok, amennyire a disznóól falai megengedik. Te vagy az, aki elfogysz a munkában, az éhezésben...

JULISKA Te viszont teljesen el fogsz hízni, már látom rajtad, hogy gömbölyödsz.

JANCSI Rám fért már egy kis gömbölyödés.

JULISKA Meg fog enni a boszorka, meglátod!

JANCSI Ha már így kell lennie, legalább ne éhezzen az utolsó napjaimban.

FOTEL Lám, a hívság mit tesz megint, elveszi a gyermek eszt. Mert csak eszik, eszik, eszik, a végén meg őt megeszik... eszik meg.

JULISKA Elhallgasson, vén fotel!

KEMENCE Akárhogy van, barátom, Én a fickót sajnálom.

ÁLLÓLÁMPA	Kemence asszonyság, Az eredmény nem kétséges, ha a banya nagyon éhes.
KEMENCE	Az én tüzes bendőmben megsült számos elődje.
JULISKA	Hogy a szeme, Kemence asszonyság, nem sül ki! Gyerekeket sütöget, és még hivalkodik is ezzel!
KOMÓD	Kicsukom, benyitom, az eszemet kihuzom. Találjunk ki valamit, gyereket ne találjunk az éhes vénségnek, mit szól ehhez, vén Fotel?
FOTEL	Jól beszél, Komód asszonyság. Rugóimra mondom, nekem is ez a gondom. Valamiért szánom őket, magam sem tudom az okát.
KEMENCE	Mit tehetek, segítsetek, a hasamat hogy fogjam meg!
FOTEL	Hizlalja a gonosz pára a gyereket vacsorára. Kicsi ujját meg fogdossa, legalább, ha kezet mosna előtte.
KOMÓD	Van nekem egy ötletem, A helyzetet átlátom.
ÁLLÓLÁMPA	Nincs is szeme, szúvas láda, Ne káráljon itt hiába.
KOMÓD	Kérem, én azt nem szeretem, hogy egy lámpa mondja nekem hogy mim van, és hogy mim nincs, javítson a modorán!
KEMENCE	Hallgassuk meg, Komód asszonyt mit ötölt ki, hátha hasznos dolog jutott eszébe. Na, mi van a rekeszébe’? Ki vele!
KOMÓD	Kisfiú! Tréfáld meg a boszorkát, ujjad helyett csontocskát dugjál ki a rácsod részén...
ÁLLÓLÁMPA	Mi lesz akkor, hogyha rájön...

KOMÓD	Sose jön rá, lámpa bátyó, A boszorkány rövidlátó. Odaadná minden kincsét, ha kaphatna kontaktlencsét.
FOTEL	Az ötletet megszavaztuk, ötletadónk jutalmazzuk - jövőre.
JANCSI	Nem is vagytok ti olyan gonoszok, mint első pillanatban látszottatok.
ÁLLÓLÁMPA	Te csak ne bízd el magadat, túl sok választás nem akadt számunkra. Vagy a banya, vagy te. Egy hajszállal előzted csak le...
JANCSI	Köszönöm, hogy a boszorka és közötttem a javamra dőlt el a választásotok... De már megint közeledik, hogy az ördög vinné el...
KEMENCE	Az ördög az öregapja, neki öröm, ha fölkapja, s forgószéllel elröpíti tengereken túl leteszi.
JULISKA	Vihetné! De vigyázat, jön a banya!
BOSZORKÁNY	Jancsi, mutasd az ujjadat, hadd lám, mennyire hízol.
JULISKA	A csontot, Jancsi, a csontot.
JANCSI	Rendben. Ez a csirke szárnycsont éppen jó lesz.
BOSZORKÁNY	Jajaj... Ez meg mi? Borzadály! Belzebubra mondom, ez fogyik. Eszik és csak fogyik. Talán ha nem adnék neki enni, hízna... Nem, akkor meg még jobban fogyna. Ha eszik, fogy, ha nem eszik, fogy... Ha eszik, ha nem, a végén éhen maradok. Ráfanyalodom a saját mézeskalácsházamra... Vegetáriánus boszorkány... a gondolat is elborzaszt. Le kell ülnöm a vén fotelomba.
FOTEL	Most megrúglak, te vén dög, hogy vinne el az ördög. Nesze!
BOSZORKÁNY	Jaj! Ezt a vén fotelt ki fogom cseréltetni, olyan kemények a rugói, hogy az ember azt hinné, ülepen billentette valaki. Sötét van itt, felkapcsolom a lámpámat.
ÁLLÓLÁMPA	Kalapommal fejbe vágom, Bár csak érné örök álom!
BOSZORKÁNY	ÁÁÁÁÁ! Megrázott a bitang! Még ilyen! Ha nem velem történik, el sem hiszem. Egy nap alatt romlik el minden ebben a házban. Ezt is kicseréltetem hamarosan. Most megjavítom... Hova is tettem a harapófogómat? Itt kell lennie, valahol a komódban...
KOMÓD	Várj, az ujjadat becsípem, a modorod úgyse csípem...

BOSZORKÁNY Híj! hajaj, jaj, hajaj! Szedte, vette, teremtetten, ebbe meg mi ütött? Majdnem eltörött, úgy becsípte az ujjamat. Csak nem ma van a bolond tárgyak napja? Legjobb lesz, ha megpihenek itt a kemencesutban.

KEMENCE Megsütlek, te rusnya pára, nem való vagy e világra... vagy hogy is jó? Nem vagy e világra való? Nesze láng, csak meg ne bánd!

BOSZORKÁNY Aúúúúú! Mik történnek ebben a házban? A fotel fenékbe billent, hogy a csontom recsen belé, az állólámpa megráz, hogy a földre huppanok, a komód fiókja becsípi a kezem, hogy még most is dagad, az a vacak kemence összeégeti az arcomat, ez a Jancsi gyerek meg nem akar hízni, hanem éppenséggel, hogy fogyik. Szarkám, kedves madaram, mi a teendő, ha föllázadnak a bútorok és üres a bendő?

SZARKA *Sűrű erdő, szarka szárnya
homályt borít a homályra,*

BOSZORKÁNY Ezt a szöveget már ismerem. Valami értelmeset akarok hallani. Jancsi nem hízik egy grammot sem, hiába tömöm belé az ételt.

SZARKA Ha nem hízik a nagyobb,
Legyen étek a kisebb.
A lányocská nem oly rágós,
Szerencséje nem is göthös,
Legyen ő a vacsora,
Ne várjál a fickóra!

BOSZORKÁNY Nem is vagy olyan hülye!

SZARKA Kikérem magamnak,
én nem vagyok fülemüle.

BOSZORKÁNY Részletkérdésekre ne fecsérjél az időt. Julcsa lányom, gyere csak ide!

JANCSI Ne menj oda, rosszban sántikál.

JULISKA Jópofa vagy! Mit csináljak?

SZARKA Legyél szófogadó kislány!

BOSZORKÁNY Julcsa lányom, hozz vizet! Rakj tüzet! Sütni fogunk!

JULISKA Ugyan mit süssünk ilyenkor?

BOSZORKÁNY Csak ne kérdezősködj! Finomat sütnék, gyenge husit. Eredj, hozz fát, fűtsd fel a kemencét pirosra. Szaladj, édesem... hm, ha tudnád, a sült ma te leszel!

JANCSI Ezt nem tűröm! Azonnal engedj ki innen, te bibircsókös szemtelen vénség, hadd látom el a bajodat! Ha egy ujjal is a húgomhoz mersz érni...

BOSZORKÁNY	Te csak hízzál, kisfiam, a kalitkában, ne törődj semmivel. Hízzál. Most egy darabig elrágódom Juliska húgodon, mire végzek vele, te is kedvemre valóan meghájasodsz.
JANCSI	Fuj, rondaság! Csak szabaduljak ki innen!
BOSZORKÁNY	Kiszabadulsz, ki bizony, egyenesen ide a kemence szájába fogsz kiszabadulni, picinyem. Ne kukorékolj itt fölöslegesen.
JANCSI	Hozzá ne merjen nyúlni a húgomhoz!
BOSZORKÁNY	Kedves szarkám, fűj már álmat a gyerek szemére. Fáraszt a sok, badar beszéde.
SZARKA	Máris fűjök, asszonyanyám, álom nehezítse pillád, Jancsi gyerek!
BOSZORKÁNY	Julcsa, hol vagy már azzal a vízzel meg a fával?
FOTEL	Csak annyit mondok, Kemence asszonyom, e tragédia súlya összenyom. Ha ön képes lesz megsütni e leánykát, a guta fog megütni.
KEMENCE	Mit csináljak, ha pocakomba löki a kislányt a vén csoroszlya? Maga mit tenne, na, mondja!
ÁLLÓLÁMPA	Én nem lennék akkora gondban, elnyomnám a tüzet a pocakomban.
KOMÓD	Könnyen beszél a vakarcs égőjével, A maga lángja szúnyogot se emészt el.
KEMENCE	Most legyen okos, nagyszájú, vén fotel...
FOTEL	Nem marad más, mint a csel...
KEMENCE	Miféle csel?
FOTEL	Ami egy boszorkányt a kemencébe csal.
KEMENCE	Sajnos, túl óvatos a beste...
FOTEL	Vagy túlontúl mohó ön, tisztelt Kemence?
KEMENCE	Gyanakvása nekem kellemetlen...
FOTEL	Gyerekeket sütöget, s még neki áll följebb, hallatlan...
KEMENCE	Én soha nem akartam...
ÁLLÓLÁMPA	Közbe kell lépni, annyi szent.
KOMÓD	Azzal még nem oldunk meg semmit, hogy ön kettőt tüsszent...
ÁLLÓLÁMPA	Az akciót majd én vezetem...

KOMÓD	Bennem nincs önhöz türelem...
ÁLLÓLÁMPA	Figyel, és nem beszél vissza, a fiókjait ne tartsa állandóan nyitva.
KOMÓD	Rossz modorú, vén állóeszköz.
ÁLLÓLÁMPA	Nem tehetek róla, bennem bízik a köz...
KOMÓD	Egy szavát sem hiszem önnek...
KEMENCE	Csöndben legyenek, jönnek...
BOSZORKÁNY	Juliska, rakd meg a kemencét, ropogjon a tűz!
JULISKA	Máris rakom!
BOSZORKA	Ne feleselj, szemtelen!
JULISKA	Már lobog is a tűz.
BOSZORKÁNY	Remek, alakul a dolog.
JULISKA	Mit fogunk sütni?
BOSZORKÁNY	Majd meglátod, finomat. Kalácsot dagasztottam, kenyérkét puffasztottam, fánkot aprítottam, derelyét szabtam, lángost szaggattam... Eredj csak ide, be a kemence torkába, nézd meg, elég nagy-e már odabent a láng.
KEMENCE	Vigyázz, a tűzbe gonosz keze beránt...
JULISKA	Mindjárt, csak hozok még egy kis vizet.
BOSZORKÁNY	Ne kínlódj már! Nézd a tüzet!
KOMÓD	Állólámpa! Lássuk a tervünket!
ÁLLÓLÁMPA	Tervünk menet közben alakul. Csukd be a fiókodat, alul.
BOSZORKÁNY	Hagyd már azt a vizet, azt csináld, amit mondok!
JANCSI	Vigyázz, Juliska!
JULISKA	Jancsi, hol vagy ilyenkor? Jancsi, nem hallasz engem?
ÁLLÓLÁMPA	Most akarja tűzbe lökni az undok.
BOSZORKÁNY	Mássz fel a kemence szájához tüstént, igyekezz, nem bírok itt ácsorogni! Le is ülök a fotelba addig...
ÁLLÓLÁMPA	Most kell a banyától megszabadulni! Fotel úr, rúgja onnan ki!
BOSZORKÁNY	Mit csinál velem ez a vén fotel?
ÁLLÓLÁMPA	Következik egyetlen fegyverem, kalapommal jól fejbe verem!
BOSZORKÁNY	Megint megrázott ez a nyavalyás állólámpa. Hol az a vacak fogó?
ÁLLÓLÁMPA	Komód asszonyosság, riadó! Az összes fiókja kiadó!

BOSZORKÁNY	Jaj, hát ez hogy eshet meg! A komód összes fiókjával a gyomromnak ront...
KOMÓD	Kemence asszony, száját tátsa, érkezik a boszorkánya!
BOSZORKÁNY	... jaj, beste komódja, mekkorát lökött rajtam... segítség, nem tudok megállni, és nyitva a kemence szája...
ÁLLÓLÁMPA	Juliska kisasszony, ha már úgyis ott van, kérem, csukja rá az ajtót gyorsan a főregre!
JULISKA	Nem merem!
FOTEL	Ez esetben ön lesz, aki a lángok között fejezi be az életét...
ÁLLÓLÁMPA	Ön után meg Jancsi urat perzseli meg ez a dúvad boszorkány.
JULISKA	Akkor inkább becsukom.
BOSZORKÁNY	Ne, kislányom... Kegyelmezz, jó leszek... Megjavulok...
KEMENCE	Csukja már az ajtómat, Juliska, kihülök, és akkor mi lesz? Ki tudja?
ÁLLÓLÁMPA	Én tudom. A boszorkány túléli, s a gyerekeket elemésztí.
JULISKA	Azt már nem hagyom. A kemence ajtaját becsukom. Pusztulj, gonoszság!
FOTEL	Nahát, micsoda bátorság!
JULISKA	Jancsi, hol vagy? Hol vagy? Jancsi... Hiszen te alszol?
JANCSI	Aludtam kicsinykét. De már ébren vagyok. Hát elérkezett az időm? Csak ne tartson sokáig...
JULISKA	Jancsi, szabadok vagyunk! Elpusztult a vén boszorkány!
JANCSI	Elpusztult? Hogyan?
JULISKA	A fotel fölrúgta a levegőbe, az állólámpa megrázta, a komód tovább lökte a fiókjaival a kemence szájához, én meg rácsuktam az ajtót...
JANCSI	Nem hiszek a fülemnek. Te, aki a légynek sem tudsz ártani?
JULISKA	Én hát. Mert a légynek lehet, hogy nem, de neked ártani akart.
JANCSI	Akkor talán... engem is kiszabadíthatnál innen.
JULISKA	Nem tudlak. Nincs kulcsom... És ha megkérnénk Szarka urat, hogy segítsen?
JANCSI	Azt ugyan kérheted... Ő a boszorkány jobb keze.

SZARKA Téved, Jancsi úr. Most, hogy a boszorka elhamvadt a kályhában, most már, ugye, más a helyzet. Egészen másként látom a dolgokat, mint eddig. Azt gondolom, a legjobb, ha hozok segítséget, mert önt itt igazságtalanul tartotta fogva egy azóta pórul járt illető.

JANCSI No, de megjavultál, jómadár.

SZARKA Ahogy mondani tetszik, a megjavulás útjára léptem. Megyek is segítségért...

JULISKA Köszönjük meg megmentőinknek a segítséget... Köszönjük, vén Fotel...

JANCSI Köszönjük, Állólámpa...

JULISKA Köszönjük Kemence asszonyság...

JANCSI Köszönjük, Komód asszonyság...

JULISKA Nem válaszolnak. Megnémultak.

JANCSI Pedig beszéltek...

JULISKA Vagy csak álmodtuk volna, hogy beszélnek...

JANCSI Valaki jön... az ajtó előtt toporognak a csizmái...

JULISKA Segítség, segítsen valaki kiszabadítani Jancsit.

APA Jancsi! Juliska! Mióta kereslek már benneteket! Végre! Azt hittem, elemésztett benneteket a rengeteg erdő hidege, széttéptek az állatok... És lám, jó az Isten, egészségben vagytok.

JULISKA Nem az Isten volt jó hozzánk, hanem a vén Fotel...

JANCSI Meg Kemence asszonyság...

JULISKA Meg az Állólámpa uraság...

JANCSI Meg Komód nékje...

APA Úgy látom, kimerítettek benneteket az elmúlt napok. Jancsi, te miért ülsz nem jössz ki onnan?

JANCSI Mert be vagyok zárva.

APA Be vagy zárva? Nem nagy ügy. Ezzel a baltával sok lakatot levertem én már... Így ni. Na, hogy kerültél ebbe a disznóólba?

JANCSI Majd egyszer elmondjuk. Hosszú történet... és nem is biztos, hogy elhiszed nekem...

APA Hát, annyi bizonyos, élénk a fantáziád, kisfiam... Nem is engedlek el magamtól többé benneteket...

JULISKA És mi lenne, ha mostantól ebben a szép házban élnénk...

APA Hogy élhetnénk itt, ha nem is a miénk?

JULISKA Az előző tulajdonosa olyan helyre távozott, ahonnan nem szoktak visszatérni az emberek... sőt, még a boszorkányok se.

JANCSI És édesanyánk?

APA	Mióta kint hagyunk benneteket az erdőben, nem tudnak elállni a könnyei. Egészen belefogyott, belerokkant a bánatba.
JULISKA	Szegényke! Menjünk érte máris.
APA	Nem bánom. Hát, házunk már van, de még mindig nincs munkám... Miből élünk majd? Mit adok nektek enni?
JULISKA	A komód fiókjában mindenféle színes kövek vannak. Azokat nézegette folyton a boszorka... Talán eladhatnánk őket...
APA	Hadd lássam őket! Hiszen ezek drágakövek... Vége a nélkülözésnek, gazdagok vagyunk... Kicserélhetjük ezeket az öreg bútorokat is akár...
JULISKA és JANCSI	Ezeket soha!
BÚTOROK	Még szép, hogy nem, favágó koma!
APA	Valaki itt beszél...
JANCSI	Csak a szél...
JULISKA	Az is lehet, képzelődtél... Csak képzelted az egészet.
APA	Én? Lehet, hogy ti?
JANCSI és JULISKA	Tudod mit? Még az is lehet... Induljunk, hozzuk el otthonról anyát... az új otthonunkba!

-&-